

Contents

List of Abbreviations	9
List of Figures	11
List of Tables	13
Acknowledgments	15
Notes on Romanization and Chinese Characters	17
1 Introduction	19
1.1 Theories and Methods	21
1.2 Sources and Secondary Literature	24
1.3 The Protagonist: Wei Jiāngōng 魏建功	27
1.4 Findings	30
I Sound (<i>yin</i> 音)	33
2 The Standard Language	35
2.1 General Development	35
2.2 Background	37
2.3 The <i>Guoyu</i> 國語 Movement	42
2.3.1 <i>Baihua</i> 白話	43
2.3.2 <i>Guanhua</i> 官話	45
3 Wei Jiāngōng as linguist activist	51
3.1 May Fourth Peking University Student	51
3.1.1 Commoners' Education Projects	55
3.1.2 Folklore and Dialectology	56
3.1.3 The Theater Debate	59
3.2 <i>Guoyu Zhoukan</i> 國語週刊 Fighting the "Tiger"	62
3.2.1 Qian Xuāntōng's Manifesto	63
3.2.2 Wei Jiāngōng's Concept of Language in 1925: Progress	66
3.2.3 The Adversary: The "Tiger" Zhang Shìzhào	68

3.2.4	Wei Jiāngōng Defending <i>Guoyu</i> 國語	74
3.2.5	The “Tiger” at the Women’s University	82
3.2.6	Wei Jiāngōng as a Communist	85
3.3	On the First Language Mission: Teaching Chinese in Korea	88
3.3.1	The Choice of <i>Lao Can Youji</i> 老殘遊記 as Textbook	89
3.3.2	Collecting Ancient Books	92
3.3.3	Travel Reports	92
4	The National Language on the Mainland	97
4.1	From “Old” to “New National Pronunciation”	97
4.1.1	“Blue-Green” Mandarin as National Language	99
4.1.2	Li Jinxi Against the Entering Tone in the National Language	103
4.1.3	The New National Pronunciation	106
4.1.4	Wei Jiāngōng on the <i>Yin</i> 陰, <i>Yang</i> 陽 and <i>Ru</i> 入 Tones	107
4.1.5	Bai Dizhou on the Evolution of the Entering Tone in Northern Pronunciation	110
4.1.6	The New National Pronunciation in Practice	116
4.2	From Drama Rhymes to the “New Rhymes of China”	118
4.2.1	Wei Jiāngōng on the Thirteen Rhymes of Drama	118
4.2.2	The “Forging” of the Beijing Dialect	126
4.2.3	The “New Rhymes of China” <i>Zhonghua Xinyun</i> 中華新韻	129
4.3	The National Language between Discourse and Reality	133
5	The National Language in Taiwan	137
5.1	Historical Background	137
5.2	Wei Jiāngōng’s Legitimization of <i>Guoyu</i> in Taiwan	140
5.2.1	Progress	141
5.2.2	Sovereignty	145
5.2.3	Kinship of <i>Guoyu</i> and <i>Taiyu</i> 臺語	147
5.2.4	Taiwan as “Sandbox”	150
5.2.5	Language as Sign	151
5.3	Outlook: From <i>Guoyu</i> to <i>Putonghua</i> 普通話	152
II Meaning (yi 義)		155
6	The “New China Dictionary” <i>Xinhua Zidian</i> 新華字典	157
6.1	Wei Jiāngōng on the <i>Guoyu Cidian</i> 國語辭典	158
6.1.1	Going beyond <i>Guoyin</i> 國音: The Sounds in the <i>Guoyu Cidian</i>	159
6.1.2	Review of the <i>Guoyu Cidian</i>	162
6.2	Compilation Plan and Realization in the <i>Xinhua Zidian</i>	178
6.2.1	Compilation based on Linguistic Principles	181

6.2.2	Ordering the Shape according to the Pronunciation	181
6.2.3	Listing Words according to their Meaning	183
6.2.4	Dividing Characters according to Words	184
6.2.5	Determining the Meaning via the Use	184
6.2.6	Broad Inclusion of the Living Language	185
6.2.7	Getting to the Character via the Sound	185
6.2.8	Choosing Words because of their Meaning	185
6.2.9	Adapted to the Masses	185
6.2.10	Appendix	186
6.3	The <i>Xinhua Zidian</i> in Historical Perspective	188
 III Shape (<i>xing</i> 形)		191
7	The Script Reform in the Republic	193
7.1	Wei's Early Views on Script Reform	194
7.1.1	1920–1925: Folk Songs and Script Evolution	194
7.1.2	1925: Script Reform for Evolution	195
7.1.3	1935: Science and Script Reform	200
7.2	Simplified Characters with a Historical Basis	202
7.2.1	Vulgar Characters, Simplified Characters	202
7.2.2	The Partial Reform of the Chinese Characters	205
7.2.3	List of Simplified Character Examples from the Republican Period	209
8	The Script Reform in the PRC	213
8.1	Phoneticity of the Simplified Characters	220
8.2	Popular Characters as Progressive Creation of the Masses	226
8.3	The Script Reform in Comparison to the <i>Guoyu</i> Movement	233
9	Conclusion	235
	Bibliography	239
	提要	283
	Index	285

